

عیسائیوں کے لیے ایک معیاری نسخہ ہے۔ ان میں سے کچھ اس ترجمے کو خدا کی طرف سے الہامی قرار دیتے ہیں۔ نیا ترجمہ (NEW REVISED) "STANDARD VERSION" کئی ماہ سے کتب فروشوں کے اسٹالوں پر دستیاب تھا۔ جبکہ اسے صرف دو ہفتے قبل من مین کے انٹر چرچ سنٹر میں استعمال کرنا شروع کیا گیا۔ تقریب میں پروفیسرٹنٹ، ایسٹرن آرٹھوڈوکس، کیٹھولک اور یہودی عیسائیوں نے شرکت کی۔

مبصرین نے یہ بات نوٹ کی ہے کہ نئے ایڈیشن کو وسیع پیمانے پر پذیرائی حاصل ہوئی ہے۔ اور پروفٹسٹنٹ، آرٹھوڈوکس اور رومن کیتھولک ماہرین دینیات نے اس کی منظوری دے دی ہے۔ مذکور نوعیت کی زبان کو حذف کرنے کے علاوہ ترجمے میں "تاریک اور دلپسند" کی جگہ "تاریک اور خوبصورت" کے الفاظ استعمال کیے گئے ہیں۔ اس لیے کہ تاریک شے عموماً دلپسند نہیں ہوتی۔

اسی طرح مترجموں نے ان اصطلاحات کو بھی محو کرنے کی کوشش کی ہے جو 1952ء سے ٹ جب سے آر ایس وی شائع ہوا مستقل چلی آرہی ہیں۔ چنانچہ مناجات (5:9) کی عبارت "میں تمہارے گھر سے بیل قبول نہیں کروں گا" کو تبدیل کر کے "میں تمہارے گھر سے کوئی بیل قبول نہیں کروں گا" کر دیا گیا ہے۔

تازہ ترین ترجمے کی کامیابی کا دارو مدار اس بات پر ہے کہ ایک مخصوص عیسائی، جسے بائبل سے واسطہ پڑتا رہتا ہے، اسے کس قدر استعمال کرتا ہے۔ اس وقت ترجموں کی تعداد اتنی زیادہ ہے کہ مختلف فرقوں کی کسی خاص ترجمے کے ساتھ پختہ وابستگی بہت حد تک معدوم ہو گئی ہے۔ بہت سے عام لوگ ایک ترجمے سے دوسرے ترجمے کی جانب رجوع کرتے رہتے ہیں۔ اور تراجم کی یہ ادل بدل اس بنیاد پر ہوئی ہے کہ آیا قاری کو بائبل کی ضرورت تعلیم کے لیے ہے یا پرائیویٹ مطالعے یا رسمی عبادت کے لیے۔ (رپورٹ اے بی ایس)

میلان کے بٹی کے لیے درس گاہ میں عمدہ

موجودہ موسم سرما میں اٹلی کے پادریوں کے لیے ایک درسگاہ میں پہلی دفعہ ایک نئی مستقبل کے پادریوں کو یہودیت کے موضوع پر لیکچر دے گا۔ میلان نے کارڈیل کارلوماریٹینی اور مقامی یہودی آبادی کے درمیان ایک سال کی بات چیت کے بعد میلان میں واقع وینے گونو

